

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 27 (1973)

Heft: 2: Büro- und Verwaltungsbauten = Immeubles de bureaux et d'administration = Office and administration buildings

Artikel: Verwaltungskomplex in Schwalbach am Taunus = Ensemble administratif à Schwalbach/Taunus = Administration complex in Schwalbach am Taunus

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-334674>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 08.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Verwaltungskomplex in Schwalbach am Taunus

Ensemble administratif à Schwalbach/Taunus
Administration complex in Schwalbach am Taunus

Hentrich-Petschnigg & Partner, Düsseldorf
Partner: K. Berger und B. Krekler
Mitarbeiter: B. L. Peter, M. J. Tuschy,
M. P. Sipold, W. Möstert



Der Hauptverwaltungskomplex des Wasch- und Reinigungsmittel-Konzerns Procter & Gamble GmbH liegt unmittelbar an der westlichen Stadtgrenze Frankfurts in der Stadtgemeinde Schwalbach und besteht aus zwei getrennten Gebäudeeinheiten: dem eigentlichen siebengeschossigen Verwaltungstrakt und der eingeschossigen Energiezentrale.

Das Verwaltungsgebäude, das auf einem Raster von 150×150 cm aufgebaut ist, besteht aus vier Gebäudeflügeln von 18×18 m, die so versetzt an den ebenfalls quadratischen Versorgungskern angeschlossen sind, daß die einzelnen Bürozonon auf sechs Meter Breite ineinandergreifen können.

Als Baukonstruktion wurde eine Stahlskelettbauweise mit betonummantelten Stützen und Stahlblechzellendecken mit 5 cm Aufbeton gewählt. Die Fassade des vollklimatisierten Gebäudes besteht aus festverglasten grauen Doppel-Absorptionsglasscheiben in Aluminiumrahmen und vorgefertigten Betonbrüstungen.

Le siège central du Konzern de produits détergents Procter+Gamble s.a.r.l., se situe à la périphérie ouest de Francfort dans la commune urbaine de Schwalbach et se compose de deux volumes distincts: L'immeuble administratif proprement dit avec 7 étages et la centrale d'énergie à rez-de-chaussée.

L'immeuble administratif conçu sur une maille constructive de 150×150 cm se compose de 4 ailes de 18×18 m s'accrochant sur le noyau d'alimentation de manière telle que les différentes zones de bureaux se recoupent sur une largeur de 6 mètres.

Pour l'exécution du gros œuvre on a choisi une ossature en acier dont les poteaux furent enrobés de béton et les planchers constitués de cassettes en tôle d'acier recouvertes d'une chape de 5 cm. Les façades du bâtiment intégralement climatisé, sont réalisées à l'aide de vitrages isolants fixes de ton gris et absorbants, placés dans des cadres en aluminium. Le tout est complété par des allèges en béton.

The main administration complex of the soap and detergent concern Procter & Gamble is located on the west periphery of Frankfurt in the borough of Schwalbach, and consists of two separated building units: the office tract proper which is seven stories high and the one-storey power central.

The office building, based on a grid of 150×150 cm., is made up of four wings measuring each 18×18 m., which are disposed about the also square supply core in such a way that the individual office zones can overlap by six meters.

There was selected a steel skeleton building system with concreted supports and sheet-metal cell ceilings with 5 cm of concrete dressing. The face of the fully air-conditioned building is composed of fixed-glazed grey double absorption panes set in aluminium frames and of prefab concrete parapets.



1



2



3

1
Verbindungsgang.
Couloir de liaison.
Connecting corridor.

2
Empfang.
Reception.

3
Bürogeschoß.
Etage de bureaux.
Office level.

4
Normalgeschoß.
Etage courant.
Standard floor.

1 Sachbearbeiter / Employé spécialisé / Specialist
2 Gruppenleiter / Chef de groupe / Team leader
3 Abteilungsleiter / Chef de département / Department head
4 Konferenzraum / Salle de conférence / Conference room
5 Offene Büroflächen / Surface de bureau continue / Open office space

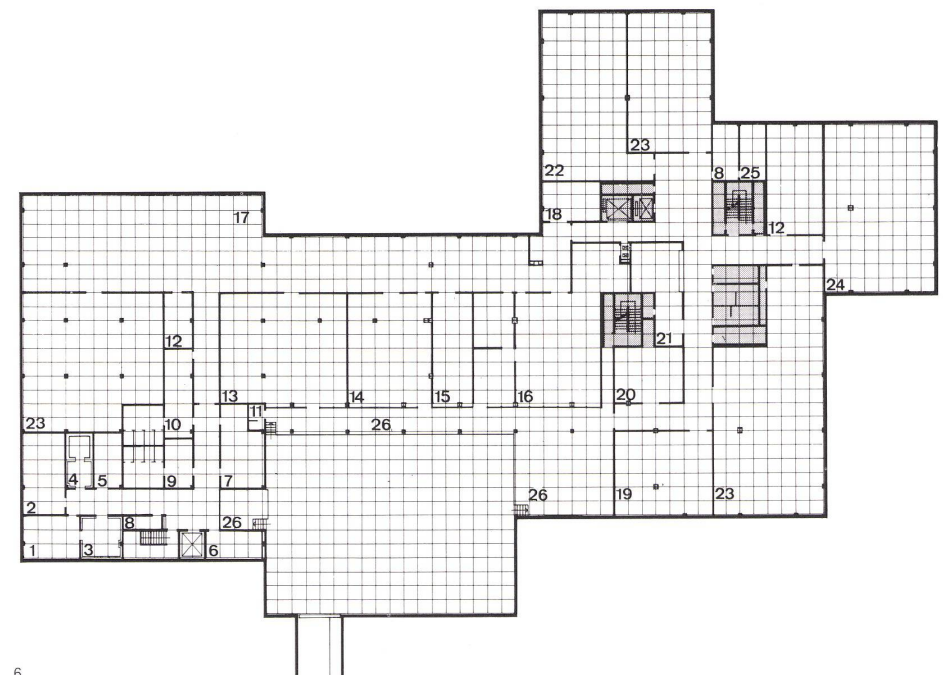
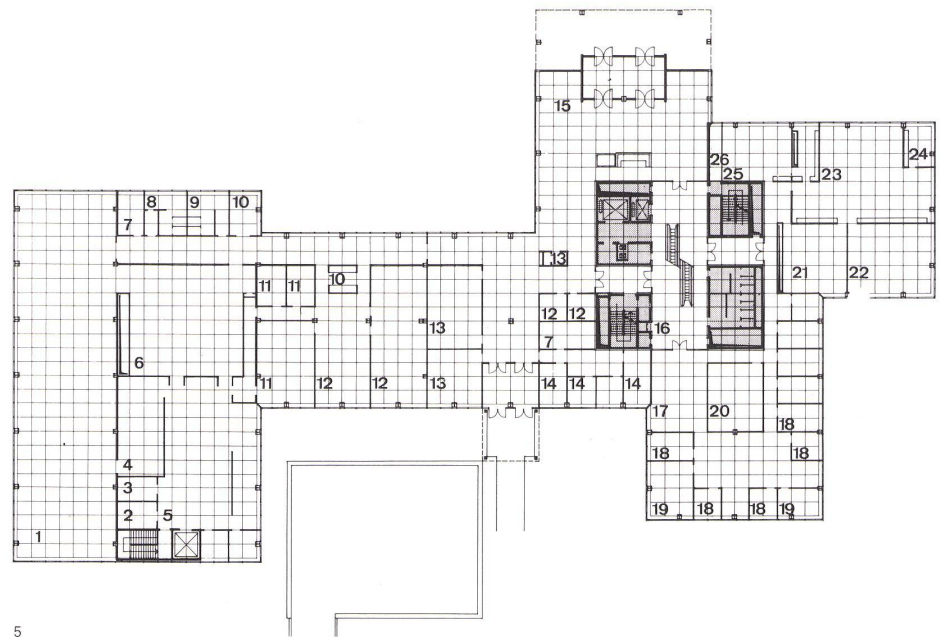
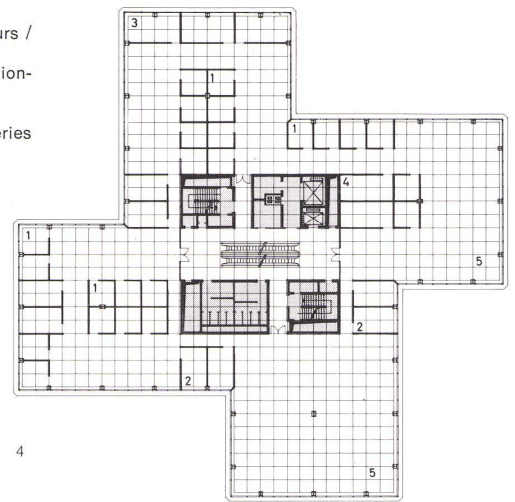
5
Erdgeschoß.
Plan du rez-de-chaussée.
Ground floor

1 Cafeteria / Cafétéria / Cafeteria
2 Kühlraum / Chambre froide / Cold storage room
3 Lager / Magasin / Storeroom
4 Geschirrspüle / Plonge / Sink
5 Küche / Cuisine / Kitchen
6 Selbstbedienung / Buffet libre-service / Self-service
7 Lager / Magasin / Storeroom
8 WC Damen / WC dames / WC ladies
9 WC Herren / WC messieurs / WC men
10 Garderobe / Vestiaires / Cloakroom
11 Speiseraum / Salle à manger / Dining-room
12 Konferenzraum / Salle de conférences / Conference room
13 Telefon, Telex / Téléphone, telex / Telephone, telex
14 Hausverwaltung / Administration / Caretaker
15 Eingangshalle / Hall d'entrée / Lobby
16 Rolltreppenhalle / Hall des escaliers mécaniques / Escalators
17 Offene Büroflächen / Surface de bureau continue / Open office space
18 Sachbearbeiter / Employé spécialisé / Specialist
19 Gruppenleiter / Chef de groupe / Team leader
20 Lager EDV / Magasin de la zone ordinateur / Store-room
21 Lochkarten / Cartes perforées / Punch cards
22 EAM
23 EDV-Maschinensaal / Salle des machines électroniques / EDV machinery
24 IBM-Techniker / Techniciens IBM / IBM technician
25 Bedienungspersonal / Personnel de service / Service staff
26 Notausgang / Issue de secours / Emergency exit

6
Untergeschoß.
Plan du sous-sol.
Basement.

1 Gemüsevorbereitung / Préparation des légumes / Vegetable preparation
2 Küchenlager / Magasin des provisions / Pantry
3 Gemüselager / Dépôt des légumes / Vegetable stores
4 Kühlraum / Chambre froide / Cold storage room
5 Fleischvorbereitung / Préparation de la viande / Meat preparation
6 Abfälle / Déchêts / Refuse
7 Getränke / Boissons / Beverages
8 Elektroverteilung / Distribution électrique / Electric power distribution
9 Garderobe Herren / Vestiaire messieurs / Cloakroom men
10 Garderobe Damen / Vestiaire dames / Cloakroom ladies
11 WC
12 Lager / Magasin / Storeroom
13 Materialverwaltung / Economat / Supplies control
14 Druckerei / Imprimerie / Printing shop
15 Schwachstrom-Zentrale / Centrale courants faibles / Weak current central
16 Post / Courrier / Post
17 Archiv / Archives / Records
18 Putzmittel / Produits de nettoyage / Cleaning material
19 Möbellager / Réserve de meubles / Furniture stores
20 Müllraum / Local des ordures / Refuse

21 Hausverkauf / Magasin interne / Sales
22 Lager EDV / Magasin du département ordinateurs / Storeroom
23 Klimazentrale / Centrale climatique / Air-conditioning plant
24 Materiallager / Dépôt de matériel / Supplies
25 Batterieraum / Batteries d'accumulateurs / Batteries
26 Anlieferung / Livraison / Deliveries

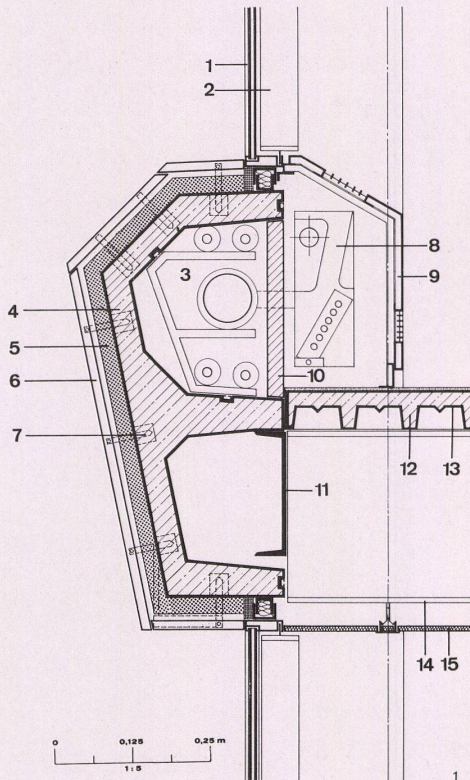




**Verwaltungskomplex
in Schwalbach am Taunus**

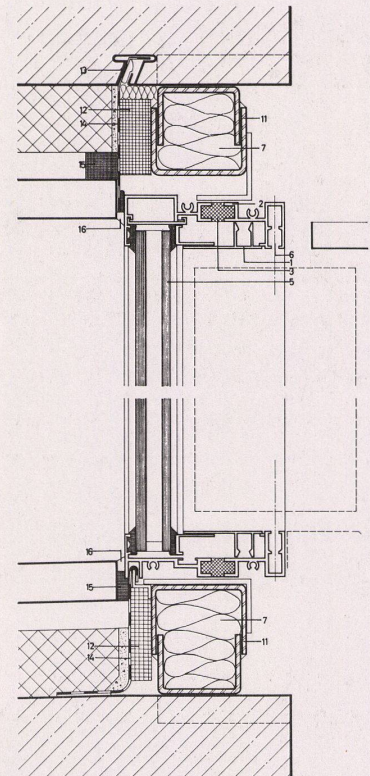
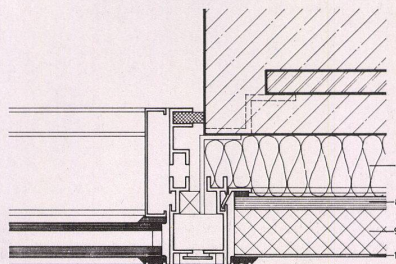
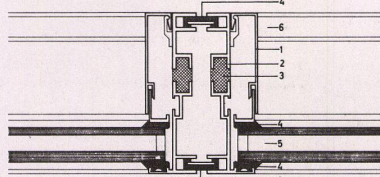
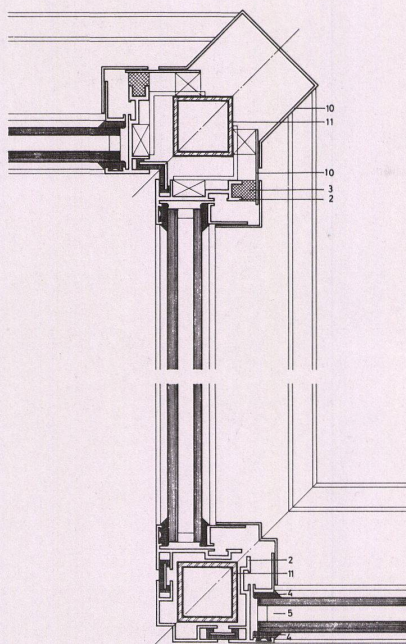
Ensemble administratif à Schwalbach/Taunus
Administration complex in Schwalbach am Taunus

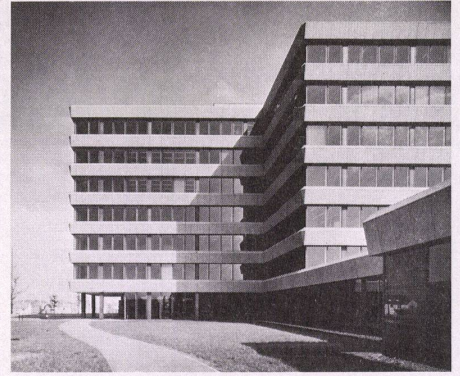
Hentrich-Petschnigg & Partner, Düsseldorf
Partner: K. Berger und B. Krekler
Mitarbeiter: B. L. Peter, M. J. Tuschy,
M. P. Sipold, W. Möstert



- 1 Brüstungsdetail.
Détail d'allège.
Parapet detail.
- 1 Doppelscheiben-Absorptionsglas / Double vitrage absorbant / Double-pane absorption glass
2 Vertiso-Lamellen / Store à lamelles Vertiso / Vertiso slats
3 Rohrleitungen / Conduites / Pipes
4 Betonfertigteile / Pièces en béton préfabriquées / Pre-fab concrete part
5 Schaumglas-Wärmedämmung / Isolation thermique en mousse de verre / Glass foam heat insulation
6 Granitverkleidung / Revêtement en granit / Granite facing
7 Edelstahlanker / Ancre en acier inoxydable / Steel anchor
8 Induktionsgerät / Corps chauffant à induction / Induction apparatus
9 Geräteverkleidung / Cache-radiateur / Apparatus coping
10 Bimsmauerwerk / Maçonnerie de béton mousse / Pumice masonry
11 Stahlkonstruktion / Structure métallique / Steel construction
12 Aufbeton B 225 / Chape de béton B 225 / Concrete dressing B 225
13 Stahlzellecke / Plancher à cassettes métalliques / Steel cell ceiling
14 Stahlträger / Poutre en acier / Steel girder
15 Abgehängte Decke / Plafond suspendu / Suspended ceiling
- 2 Fassadendetail.
Détail de façade.
Face detail.

- 1 Alu-Klemmprofil / Profil de serrage en aluminium / Aluminium section
2 Alu-Rahmenprofil / Cadre en aluminium / Alu. frame
3 Hart-PVC / PVC rigide / Hard PVC
4 Neoprene / Néoprène
5 Doppelscheiben-Absorptionsglas / Vitrage double absorbant / Double-pane absorption glass
6 Laufschiene Vertiso / Rail de guidage du store / Vertiso guiderail
7 Glaswolle / Laine de verre / Glasswool
8 Asbestzementplatte / Plaque d'amiante-ciment / Asbestos cement slab
9 Schaumglas / Mousse de verre / Glass foam
10 Alu-Blech / Tôle d'aluminium / Sheet aluminium
11 Stahlprofil / Profil d'acier / Steel section
12 Styro-Schaum / Mousse de polystyrène / Styro foam
13 GT-Profil / Profil GT / GT section
14 Rhepanol-Folie / Feuille de rhepanol / Rhepanol foil
15 Compri-Band / Joint compri-band / Compri strip
16 Versiegelung / Scellement / Sealing





**Verwaltungskomplex
in Schwalbach am Taunus**

Hentrich-Petschnigg & Partner, Düsseldorf
Partner: K. Berger und B. Krekler
Mitarbeiter: B. L. Peter, M. J. Tuschy,
M. P. Sipold, W. Möstert

3 Deckenkonstruktion.
Construction du plancher.
Ceiling construction.

- 1 Telefon- und Elektroanschlüsse / Prises de téléphone et d'électricité / Telephone and electrical power points
- 2 Robertson Stahlzellendecke / Plancher métallique à cassettes Robertson / Robertson steel cell ceiling
- 3 I PE 550 / Profil I PE 550
- 4 Zu- und Abluftleuchte / Luminaire avec amenée et évacuation de l'air / Air intake and exhaust fixture
- 5 Armstrong-Decke / Plafond Armstrong / Armstrong ceiling
- 6 Normalleuchte / Luminaire courant / Standard fixture
- 7 Mehrleiterverteiler / Dérivation multiple / Distributor
- 8 Feuerschutz / Protection anti-incendie / Fireproofing

4 Detail Trennwandanschlüsse.
Détail des raccordements de cloisons.
Detail of partitions.

